

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 2013/31585]

27 JUIN 2013. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant modification de l'arrêté de l'Exécutif du 30 mai 1991 relatif au service de médiation créé auprès de la Société des transports intercommunaux de Bruxelles

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 22 novembre 1990 relative à l'organisation des transports publics en Région de Bruxelles-Capitale, en particulier l'article 19, alinéa 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 mai 1991 relatif au service de médiation créé auprès de la Société des transports intercommunaux de Bruxelles;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 8 février 2013;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'avis n° 52.989/4 du Conseil d'Etat donné le 27 mars 2013 en application de l'article 84 § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition de la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale chargée des Transports,

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans le texte néerlandais de l'intitulé de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 30 mai 1991 relatif au service de médiation créé auprès de la Société des transports intercommunaux de Bruxelles, le mot « bemiddelingsdienst » est remplacé par le mot « ombudsdienst ».

Art. 2. A l'article 2 du même arrêté sont apportés les modifications suivantes :

1° le 2° est remplacé en néerlandais comme suit :

« 2° dienst : ombudsdienst; »

2° le 3° est remplacé comme suit :

« 3° le Gouvernement : le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capital ; »

3° aux 4° et 6°, le mot « décembre » est remplacé par le mot « novembre ».

Art. 3. L'intitulé du chapitre I^{er} du même arrêté est remplacé comme suit :

« Chapitre I^{er}. — Composition du service et mode de nomination du médiateur. »

Art. 4. L'article 3 du même arrêté est remplacé comme suite :

« Art. 3 Le service est représenté par un médiateur désigné par le Gouvernement pour un terme de trois ans, renouvelable deux fois, sur proposition du membre du Gouvernement ayant le Transport Public dans ses attributions. »

Art. 5. A l'article 4 du même arrêté en néerlandais, le mot « bemiddelaar » est remplacé par le mot « ombudsman ».

Art. 6. A l'article 5 du même arrêté sont apportés les modifications suivantes :

1° Le mot « bemiddelaar » est remplacé en néerlandais par le mot « ombudsman ».

2° le 4° est supprimé ;

3° aux 5° et 6° le mot « Exécutif » est remplacé par le mot « Gouvernement ».

Art. 7. A l'article 6 du même arrêté en néerlandais, le mot « bemiddelaar » est remplacé par le mot « ombudsman ».

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 2013/31585]

27 JUNI 2013. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van het Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 30 mei 1991 betreffende de bemiddelingsdienst opgericht bij de Maatschappij voor Intercommunaal Vervoer te Brussel

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering;

Gelet op de ordonnantie van 22 november 1990 betreffende de organisatie van het openbaar vervoer in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in het bijzonder artikel 19, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 30 mei 1991 betreffende de bemiddelingsdienst opgericht bij de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën gegeven op 8 februari 2013;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting;

Gelet op het advies nr. 52.989/4 van de Raad van State, gegeven op 27 maart 2013, overeenkomstig artikel 84 § 1^{er}, lid 1, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op voorstel van de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering belast met Vervoer,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het Nederlandstalige opschrift van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 30 mei 1991 betreffende de bemiddelingsdienst opgericht bij de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel wordt het woord « bemiddelingsdienst » vervangen door het woord « ombudsdienst ».

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het 2° wordt in het Nederlands vervangen als volgt :

« 2° dienst : ombudsdienst; »

2° het 3° worden vervangen als volgt :

« 3° de Regering : de Brusselse Hoofdstedelijke Regering; »

3° in het 4° en 6° wordt het woord « december » vervangen door het woord « november ».

Art. 3. Het opschrift van hoofdstuk I van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Hoofdstuk I. — Samenstelling van de dienst en benoemingswijze van de ombudsman »

Art. 4. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 3. De dienst wordt vertegenwoordigd door een ombudsman, aangewezen door de Regering voor een tweemaal hernieuwbare termijn van drie jaar, op voordracht van het lid van de Regering dat bevoegd is voor Openbaar Vervoer. »

Art. 5. In artikel 4 van hetzelfde besluit wordt in het nederlands het woord « bemiddelaar » vervangen door het woord « ombudsman ».

Art. 6. In artikel 5 van hetzelfde besluit worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord « bemiddelaar » wordt in het Nederlands vervangen door het woord « ombudsman »;

2° het 4° wordt geschrapt;

3° in 5° en 6° wordt het woord « Executieve » vervangen door het woord « Regering ».

Art. 7. In artikel 6 van hetzelfde besluit wordt in het Nederlands het woord « bemiddelaar » vervangen door het woord « ombudsman ».

Art. 8. L'article 7 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Art. 7. Une échelle de traitement de A200 est lié à la fonction de médiateur.

L'échelle de traitement en vigueur est reprise à l'annexe I^{re} de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le traitement est fixé conformément aux dispositions du chapitre I^{er} et III du Titre premier du Livre II de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 26 septembre 2002 portant le statut administratif et pécuniaire des agents des organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le traitement est à charge du budget du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

La Société assurera la liquidation du traitement mensuellement et introduira une facture mensuelle au Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. »

Art. 9. A l'article 8 du même arrêté en néerlandais, le mot « bemiddelaar » est remplacé par le mot « ombudsman » et les mots « membre de l'Exécutif ayant les Communications dans ses attributions » sont remplacés par les mots « membre du Gouvernement qui a les transports publics dans ses attributions ».

Art. 10. A l'article 12 du même arrêté, la première et la deuxième alinéa sont remplacés comme suit :

« En cas de recevabilité de la plainte, le service se fait remettre par le service compétent de la Société le rapport relatif à cette plainte.

Au cas où la Société n'aurait pas fait procéder au rapport précité, le service peut mettre la Société en demeure de lui remettre ce rapport endéans un délai de dix jours. »

Art. 11. A l'article 13 du même arrêté, le deuxième alinéa est remplacé comme suit :

« Il peut se faire assister en cela par un membre du personnel de la Société spécialement désigné à cet effet par l'Administrateur-Directeur général de la Société. »

Art. 12. L'article 14 du même arrêté est remplacé comme suit :

« § 1^{er}. »En cas de recevabilité de la plainte, dans les délais fixés pour l'enquête, si le litige a déjà été porté devant la justice par l'une des parties, le service mentionne au plaignant qu'il doit se déclarer incompetent.

§ 2. En cas de recevabilité de la plainte, dans les délais fixés pour l'enquête, le service peut mentionner au plaignant que la plainte est non fondée.

§ 3. En cas de recevabilité de la plainte, dans les délais fixés pour l'enquête, si le service ne fait pas mention de son incompetence d'après le § 1^{er} ou du non fondement de la plainte selon le § 2, le service fait des propositions dans un rapport écrit qu'il envoie au plaignant et à la Société.

§ 4. La Société et le plaignant disposent d'un délai de quinze jours à partir de la date d'envoi du rapport visé au § 3 de cet article pour faire des remarques concernant les propositions du service si nécessaire.

§ 5. En cas de remarques visées au § 4, le service essaie de parvenir à un accord à l'amiable. Dans le mois suivant l'expiration du délai visé au § 4, le médiateur notifie aux deux parties l'arrangement trouvé. Si un accord à l'amiable ne peut pas être conclu, le service rend un avis à la Société.

Art. 8. Artikel 7 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 7. Aan de functie van ombudsman is een weddenschaal van A200 verbonden.

De weddeschaal die geldt is opgenomen in bijlage I van het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Het loon is bepaald overeenkomstig de bepalingen van hoofdstukken I en III van titel I van boek II van het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 26 september 2002 houdende het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van de ambtenaren van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De bezoldiging van de ombudsman valt ten laste van de begroting van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Maatschappij zal maandelijks de bezoldiging uitkeren en een maandelijks factuur indienen bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. »

Art. 9. In artikel 8 van hetzelfde besluit wordt in het nederlands het woord « bemiddelaar » vervangen door het woord « ombudsman » en worden de woorden « lid van de Executieve dat bevoegd is voor Verkeerswezen » vervangen door de woorden « lid van de Regering bevoegd voor Openbaar Vervoer ».

Art. 10. In artikel 12 van hetzelfde besluit worden de eerste en twee leden vervangen als volgt :

« Bij ontvankelijkheid van de klacht, doet de dienst zich door de bevoegde dienst van de Maatschappij het verslag overhandigen betreffende deze klacht.

Ingeval de Maatschappij voornoemd verslag niet heeft laten opstellen, kan de dienst de maatschappij aanmanen om hem binnen de termijn van tien dagen dit verslag te overhandigen. »

Art. 11. In artikel 13 wordt het tweede lid vervangen als volgt :

« Hij kan hierin worden bijgestaan door een personeelslid van de Maatschappij dat hiertoe speciaal is aangewezen door de Bestuurder-Directeur-generaal van de Maatschappij. »

Art. 12. Artikel 14 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« § 1. Bij ontvankelijkheid van de klacht, binnen de voor het onderzoek vastgestelde termijn, als het geschil al door een van de partijen naar het Gerecht werd gedragen, meldt de dienst aan de klager dat hij zich onbevoegd moet verklaren.

§ 2. Bij ontvankelijkheid van de klacht, binnen de voor het onderzoek vastgestelde termijn, kan de dienst melden aan de klager dat de klacht ongegrond is.

§ 3. Bij ontvankelijkheid van de klacht, binnen de voor het onderzoek vastgestelde termijn, als de dienst geen melding geeft van haar onbevoegdheid volgens § 1 of van de ongegrondheid van de klacht volgens § 2, doet de dienst voorstellen in een verslag dat hij schriftelijk stuurt naar de klager en de Maatschappij.

§ 4. De Maatschappij en de klager beschikken over een termijn van vijftien dagen vanaf de datum van de verzending van het verslag bedoeld in § 3 van dit artikel om desnoods aanmerkingen te maken betreffende de voorstellen van de dienst.

§ 5. Ingeval van aanmerkingen bedoeld in §4, probeert de dienst tot een minnelijke schikking te komen. Binnen de maand na het verstrijken van de termijn bedoeld in § 4, betekent de ombudsman aan beide partijen de getroffen schikking. Indien geen minnelijke schikking kan worden getroffen, geeft de dienst advies uit aan de Maatschappij.

§ 6. La plainte est clôturée dans les cas suivants:

- Mention d'irrecevabilité ;
- Mention d'incompétence ;
- Mention de non-fondement ;
- Absence de remarques visées au § 4;
- Notification d'un accord à l'amiable
- Avis à la Société si aucun accord à l'amiable n'a pu être conclu.

Art. 13. L'article 15 du même arrêté est abrogé.

Art. 14. L'article 16 du même arrêté est remplacé comme suit :

« Art. 16 Dès que le service a clôturé la plainte, le service et la Société ne doivent plus donner suite à des plaintes ultérieures éventuelles de la part du plaignant pour les mêmes faits. »

Art. 15. L'article 17 du même arrêté est supprimé.

Art. 16. A l'article 19 du même arrêté, les mots « membre de l'Exécutif ayant les Communications dans ses attributions » sont remplacés par les mots « membre du Gouvernement qui a les transports publics dans ses attributions » et le mot « Exécutif » est remplacé par le mot « Gouvernement ».

Art. 17. Le ministre des travaux publics et du transport est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 juin 2013.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

R. VERVOORT

La Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée des Travaux publics et des Transports,

Mme B. GROUWELS

§ 6. De klacht wordt afgesloten in de volgende gevallen :

- melding van de onontvankelijkheid;
- melding van de onbevoegdheid;
- melding van de ongegrondheid;
- afwezigheid van de aanmerkingen bedoeld in § 4;
- betekening van minnelijke schikking;
- advies aan de Maatschappij als geen minnelijke schikking kan worden getroffen.

Art. 13. Artikel 15 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 14. Artikel 16 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt:

« Art. 16. Zodra de dienst de klacht heeft afgesloten hoeven de dienst en de Maatschappij geen gevolg meer te geven aan eventuele latere klachten van de klager voor dezelfde feiten. »

Art. 15. Artikel 17 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 16. In artikel 19 van hetzelfde besluit worden de woorden « lid van de Executieve dat bevoegd is voor verkeerswezen » vervangen door de woorden « lid van de Regering bevoegd voor Openbaar Vervoer » en wordt het woord « Executieve » vervangen door het woord « Regering ».

Art. 17. De Minister bevoegd voor openbare werken en vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 juni 2013.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

R. VERVOORT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken en Vervoer,

Mevr. B. GROUWELS

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2013/31589]

13 JUIN 2013. — Arrêté ministériel relatif aux lignes directrices pour l'application des procédures de gestion de la sécurité des infrastructures routières et des notes stratégiques d'orientation. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 28 juin 2013, acte n° 2013/31556 :

— page 41152, texte français, article 1^{er}, 6°, il faut lire :

« 6° « Inspection « Œil neuf » du réseau : le relevé des principales configurations pouvant interpeller ou surprendre l'utilisateur de la route, quel que soit son mode de déplacement, sur une voirie régionale existante. »

— page 41154, texte français, article 9, § 2, il faut lire :

« § 2. La Cellule Sécurité routière de la Direction Stratégie, ou des organismes extérieurs spécialisés si nécessaire, effectue des inspections de sécurité « Œil neuf » du réseau routier régional en vue d'identifier les problèmes liés à la sécurité routière et de prévenir les accidents. »

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[2013/31589]

13 JUNI 2013. — Ministerieel besluit betreffende de richtlijnen voor de toepassing van de procedures voor het beheer van de verkeersveiligheid van weginfrastructuur en van de strategische oriëntatie-nota's. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 28 juni 2013, akte nr. 2013/31556 :

— bl. 41152, Franse tekst, artikel 1, 6°, moet gelezen worden :

« 6° « Inspection « Œil neuf » du réseau : le relevé des principales configurations pouvant interpeller ou surprendre l'utilisateur de la route, quel que soit son mode de déplacement, sur une voirie régionale existante. »

— bl. 41154, Franse tekst, artikel 9, § 2, moet gelezen worden :

« § 2. La Cellule Sécurité routière de la Direction Stratégie, ou des organismes extérieurs spécialisés si nécessaire, effectue des inspections de sécurité « Œil neuf » du réseau routier régional en vue d'identifier les problèmes liés à la sécurité routière et de prévenir les accidents. »